



L'élargissement de l'Union européenne et les langues

La Sorbonne, 30 avril 2004 (9h30-17h30)

Communiqué de presse

A l'occasion de l'entrée dans l'Union européenne, le 1^{er} mai 2004, de 10 nouveaux pays membres (Chypre, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Malte, Pologne, République tchèque, Slovaquie, Slovénie), le Centre international d'études pédagogiques (CIEP), l'Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO) et le Rectorat de Paris organisent, en collaboration avec les ambassades et les centres culturels concernés, une journée sur le thème de « L'élargissement de l'Union européenne et les langues ».

Conférences et tables rondes

Amphithéâtre Louis Liard, 17 rue de la Sorbonne

L'Europe : un bouquet de langues, Bernard Cerquiglini (délégué général à la langue française et aux langues de France)

Les implications de l'élargissement sur les politiques de traduction, Marie-Joseph Delteil (Centre national du livre), Jullien Fernand (Université Paul Valéry Montpellier), Miklos Matyassy (Chef du service Europe de l'Est au *Courrier international*), Antonia Bernard (traductrice, INALCO)

Les apports linguistiques et culturels des pays de l'élargissement, Antonia Bernard, Maria Delaperrière, Antoine Marès, Jean-Luc Moreau, Patrice Pognan (enseignants à l'INALCO), Michel Pieris (Université de Nicosie), Patrice Sanguy (Université Paris Dauphine, Président du cercle Vassili)

Cultures et langues dans le fonctionnement des organisations, Philippe d'Iribarne, (directeur de recherche au Centre national de la recherche scientifique – CNRS)

Exposition et animations

Chapelle de la Sorbonne, place de la Sorbonne

Information et animations

Stands des représentations diplomatiques et culturelles

Lectures bilingues

Textes littéraires dans la langue des nouveaux pays membres et dans leur traduction française, enseignants et étudiants de l'INALCO

Questionnaire parcours

Un tirage au sort récompensera par des ouvrages les établissements scolaires qui fourniront les meilleures réponses à un questionnaire sur les 10 nouveaux membres.

Pour en savoir plus : www.ciep.fr



Centre international d'études pédagogiques

1, avenue Léon-Journault ; F-92318 Sèvres cedex

Téléphone : 33 (0)1 45 07 69 13 ; Télécopie : 33 (0)1 45 07 60 71 Port : 33 (0)6 62 79 24 37

Contact : **Sophie Blanquer** blanquer@ciep.fr Site Internet : www.ciep.fr